



Dekret

Decreto

des Landeshauptmanns

del Presidente della Provincia

Nr.

N.

5985/2022

G.S. Generalsekretariat des Landes - Segreteria generale della provincia

Betreff:

Ermächtigung zum Erlass der Maßnahme der Isolierung an den Sanitätsdirektor und die/den Verantwortliche/r des Epidemiologischen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes

Oggetto:

Delega di provvedimenti all'adozione della misura dell'isolamento al Direttore Sanitario e al/alla Responsabile del Servizio Epidemiologico dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Der Landeshauptmann

Il Presidente della Provincia

gestützt auf

visto

das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, „*Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen*“, und insbesondere auf Artikel 52, Absatz 2;

il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante "*Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige*", e in particolare l'articolo 52, comma 2;

das Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7 „*Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes*“ das Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3 „*Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes*“, sowie das Landesgesetz vom 13. Januar 1992, Nr. 1 „*Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin*“;

la legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, "*Riordinamento del servizio sanitario provinciale*", la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, "*Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale*", nonché la legge provinciale 3 gennaio 1992, n. 1, "*Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale*";

das Gesetzesdekret vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020, sowie das Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 74/2020;

il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, nonché il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, modificato con legge di conversione n. 74/2020;

dass der gesundheitliche Notstand aufgrund des Covid-19, zuletzt mit Gesetzesdekret vom 24. Dezember 2021, Nr. 221 verlängert, mit dem 31. März 2022 beendet hat,

che lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, da ultimo prorogato con il decreto-legge 24 dicembre 2021, n. 221, si è concluso il 31 marzo 2022;

dass das Gesetzesdekret vom 24. März 2022, Nr. 24, und die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 10 vom 28.03.2022 und Nr. 11 vom 31.03.2022 für den Zeitraum vom 1. bis zum 30. April 2022 die Sicherheitsmaßnahmen enthalten, die noch notwendig sind, um eine Ausbreitung der Covid-19-Pandemie zu verhindern;

che il decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24 e le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 10 del 28.03.2022 e n. 11 del 31.03.2022 contengono attualmente le misure di sicurezza comunque necessarie ai fini del contrasto del diffondersi della pandemia da COVID-19 per il periodo dal 1° al 30 aprile 2022;

das eigene Dekret Nr. 9508/2021 vom 25. Mai

il proprio decreto n. 9508/2021 del 25 maggio

2021;

2021;

in der Erwägung,

considerato

dass laut Gesetzesdekret vom 24. März 2022, Nr. 24 für jene Personen, die auf das Virus SARS-CoV-2 positiv getestet wurden und gegenüber denen deshalb von der Gesundheitsbehörde die Maßnahme der Isolation verfügt wurde, das Verbot gilt, sich von der eigenen Wohnung oder vom eigenen Aufenthaltsort zu entfernen;

che in base al decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24 è fatto divieto di mobilità dalla propria abitazione o dimora alle persone sottoposte alla misura dell'isolamento per provvedimento dell'autorità sanitaria in quanto risultate positive al virus SARS-CoV-2;

dass die Nichteinhaltung der Isolationspflicht, sofern es sich nicht um eine Verletzung des Art. 452 des Strafgesetzbuches oder um eine schwerwiegendere Straftat handelt, im Sinne des Art. 260 des königlichen Dekretes vom 27. Juli 1934, Nr. 1265 bestraft wird;

che il mancato rispetto dell'obbligo di isolamento, salvo che il fatto costituisca violazione dell'articolo 452 del codice penale o comunque più grave reato, è punito ai sensi dell'articolo 260 del regio decreto 27 luglio 1934, n. 1265;

dass das durch das Virus SARS-CoV-2 verursachte gesundheitliche Pandemie-Problem die gesamte Bevölkerung des Landes betrifft;

che la problematica sanitaria di natura pandemica causata dalla diffusione del virus SARS-CoV-2 riguarda l'intera popolazione provinciale;

dass der Staat mit dem Gesetzesdekret vom 24. März 2022, Nr. 24 bis zum 31. Dezember 2022 einige strukturellen Maßnahmen erlassen hat, um den rein gesundheitlichen Aspekt bei der Bekämpfung der Verbreitung des Virus zu regeln;

che con il decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24 lo Stato ha disposto fino al 31 dicembre 2022 alcune misure strutturali per la gestione dell'aspetto strettamente sanitario del contrasto alla diffusione del virus;

dass der Erlassen der Maßnahme der Isolation zuletzt mit dem eigenen Dekret Nr. 9508/2021 vom 25. Mai 2021 dem Sanitätsdirektor oder dem Verantwortlichen des Epidemiologischen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes anvertraut wurde;

che l'adozione della misura dell'isolamento è stata affidata, da ultimo con proprio decreto n. 9508/2021 del 25 maggio 2021, al Direttore Sanitario e al Responsabile del Servizio Epidemiologico dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;

dass man es für notwendig erachtet zu präzisieren, dass, da die oben beschriebene Verpflichtung, zu Hause zu bleiben, auch nach der Beendigung des Notstandes weiterbesteht, diese Beauftragung ohne Unterbrechung nach wie vor besteht;

che si ritiene necessario precisare che, permanendo l'obbligo di permanenza domiciliare sopra descritto anche oltre il termine dello stato d'emergenza, tale delega è da ritenersi sussistente senza soluzione di continuità;

verfügt

decreta

1. dass, sobald die erforderlichen Unterlagen vorliegen, der Sanitätsdirektor oder der/die Verantwortliche des Epidemiologischen

1. che, acquisita la documentazione necessaria, il Direttore Sanitario o il/la responsabile del Servizio Epidemiologico

Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes die Maßnahme der Isolation erlassen;

dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige provvedono all'adozione della misura dell'isolamento;

2. dass diese Maßnahme dem/der Hausarzt/-ärztin bzw. dem/der Kinderarzt/-ärztin freier Wahl des Betroffenen zum Zwecke einer eventuellen INPS-Bescheinigung für die Abwesenheit von der Arbeit mitgeteilt werden muss, sowie der Gemeindepolizei der Wohnsitzgemeinde für die Überwachung der Einhaltung der angeordneten Maßnahme;
3. dass die während der Überwachungstätigkeit gesammelten persönlichen Daten vom Sanitätsbetrieb aus Gründen des öffentlichen Interesses gemäß Art. 9 Absatz 2) der EU-Verordnung 2016/679 verarbeitet werden und 60 Tage nach ihrer Einholung vernichtet werden müssen, wenn kein Verdachtsfall aufgetreten ist;
4. dass diese Maßnahme bis zum 31. Dezember 2022 gültig ist.

2. che tale misura va comunicata al medico di medicina generale ovvero al/alla pediatra di libera scelta dell'interessato, ai fini dell'eventuale certificazione INPS per l'assenza dal lavoro, nonché alla Polizia Municipale del Comune di residenza per la vigilanza sul rispetto della misura disposta;
3. che i dati personali raccolti nell'ambito dell'attività di sorveglianza vengono trattati dall'Azienda Sanitaria per motivi di interesse pubblico, ai sensi dell'art. 9, paragrafo nr. 2), del Regolamento UE 2016/679 e vanno distrutti dopo 60 giorni dalla loro raccolta, ove non si sia verificato alcun caso sospetto;
4. che il presente provvedimento ha validità fino al 31 dicembre 2022.

Der Landeshauptmann

Il Presidente della Provincia

Arno Kompatscher



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/04/2022

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/04/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Eros Magnago

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/04/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma